

Experienced Italian native speaker freelance translator specialised in English-to-Italian looking for new opportunities to expand the client base

ROBERTA PAPALEO
Freelance Translator

LANGUAGES AND RATES

Language pairs:

- English > Italian
- Arabic > Italian
- Spanish > Italian
- French > Italian

Rates:

- Translation €0.06/0.09
- Proofreading €0.03
- Hourly rate €28

CAT tools discounts:

- 100%, context matches, repetitions = 90%
- 85% - 99% = 50%
- 75% - 84% = 25%
- 00% - 74% = 0%

FIELDS OF EXPERTISE

- Tourism and Travel
- Food and Beverage
- International Relations
- Legal
- Science
- Human Sciences
- Technical

SKILLS AND ABILITIES

- SDL Trados
- Wordfast
- MemoQ
- Memsource
- Microsoft Windows and macOS
- Google Apps

REFERENCES

Franco Amodeo - franco.amodeo@uniroma1.it

Zouhir Louassini - zouhir.louassini@rai.it

Valentino Garosi - valentinogarosi@gmail.com

MOST RECENT JOBS

AR>IT Translation
30k Audit report | January 2020

EN>IT Translation
20k words Transport and Logistics | October 2019

EN>IT Translation
30k Hotel Industry | May 2019

FR>IT Translation
40k Science | February 2019

EMPLOYMENT HISTORY

Translator

Interreg MED Programme | 2017 - 2018
Translation and review of "Camp-sUmp" Project's deliverables and other documents English<>Italian

Proofreader

Mediterranean Affairs | 2016 - 2017
Editing and revision of analysis about Mediterranean geopolitical issues in English

Translator and Editorial Manager

Arabpress | 2012 - 2017

- Translation of articles about the Arab-Islamic world
Arabic, English, Spanish, French>Italian
- Management, training and monitoring of translators' team

Volunteer Translator

comedonchisciotte.org | 2010 - 2013
Translators Without Border | May 2019
TED Translator Program | December 2019

ACADEMIC PROFILE

IULM - 2017
Master's course in Eastern Languages and Cultures

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI 'ROMA TRE' - 2009
Degree in Languages and International Communication

Mobile: +39 346 019 05 27
Skype: roberta_papaleo
robertapapaleo@gmail.com